

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 30.572/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 30.572/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 augustus 2000 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 februari 1993 houdende diverse bepalingen tot uitvoering van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet", heeft op 18 januari 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 4 août 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 février 1993 portant diverses dispositions d'exécution de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire", a donné le 18 janvier 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe het koninklijk besluit van 5 februari 1993 houdende diverse bepalingen tot uitvoering van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, aan te passen aan een aantal wijzigingen die in de laatstgenoemde wet werden aangebracht.

Meer bepaald wordt het koninklijk besluit van 5 februari 1993 aangepast aan artikel 43bis, dat in de wet van 4 augustus 1992 is ingevoegd bij de wet van 11 februari 1994 betreffende de vervollediging van de omzetting van de tweede bankrichtlijn in het Belgische recht en dat betrekking heeft op de registratie van de Europese ondernemingen die in België hypothecaire kredieten aanbieden door middel van een bijkantoor of binnen het raam van de vrije dienstverrichting (artikelen 1 tot 4 van het ontwerp).

Een andere aanpassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1993 sluit aan op de wet van 13 maart 1998 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet en tot wijziging van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, die onder meer de techniek van de *ristorno's* heeft verboden (artikelen 5 en 6 van het ontwerp).

2. De ontworpen regeling heeft een gediversifieerde rechtsgrond.

In zoverre ermee een aanpassing wordt beoogd van het koninklijk besluit van 5 februari 1993 aan de invoeging

.../...

van een artikel 43bis in de genoemde wet van 4 augustus 1992, geeft de ontworpen regeling uitvoering aan artikel 43, § 5, van die wet, dat de Koning opdraagt de nadere regels betreffende de inschrijving, betreffende de voor te leggen documenten en inlichtingen en hun latere wijzigingen, evenals de regels betreffende de afstand en de schrapping van de inschrijving te bepalen. Het ontwerp vindt derhalve wat dat betreft rechtsgrond in artikel 43, § 5, van de wet van 4 augustus 1992 en in artikel 43bis, § 1, derde lid, van dezelfde wet, dat moet worden gelezen in samenhang met de eerstgenoemde wetsbepaling.

In zoverre de ontworpen regeling ertoe strekt het koninklijk besluit van 5 februari 1993 aan te passen aan de wijzigingen die de reeds genoemde wet van 13 maart 1998 heeft aangebracht in de wet van 4 augustus 1992, vindt deze rechtsgrond in artikel 47, § 4, van de laatstgenoemde wet, dat de Koning onder meer opdraagt de nadere regels te bepalen waaraan de reclame, prospectussen en aanvraagformulieren moeten voldoen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Mede rekening houdend met wat omtrent de rechtsgrond van het ontwerp is uiteengezet, stelle men het eerste lid van de aanhef als volgt :

.../...

"Gelet op de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, inzonderheid op de artikelen 43, § 5, 43bis, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1994 en 47, § 4, vervangen bij de wet van 13 maart 1998;"

2. Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk om in de aanhef van een wijzigend besluit uitdrukkelijk te verwijzen naar de te wijzigen bepalingen. Het tweede lid van de aanhef dient daartoe te worden aangevuld als volgt : "... op het hypothecair krediet, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 6, 7, 12 en 13;"

3. Rekening houdend met de meest recente wetgevingstechnische voorschriften, schrijve men in het vijfde lid van de aanhef :

"Gelet op advies 30.572/1 van de Raad van State;"

4. Op het einde van de voordrachtformule moet worden geschreven : "... en Onze Minister van Economie".

Artikel 1

1. Men stelde artikel 1, 1°, van het ontwerp als volgt :

"1° in het eerste lid wordt 7° opgeheven;"

.../...

2. In overeenstemming met de bestaande terminologie in artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 februari 1993, late men het ontworpen lid onder 2° in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt : "De punten 4° tot en met 8° zijn eveneens van toepassing op ...". Voorts vervange men in dezelfde bepaling de woorden "in toepassing van" door de woorden "met toepassing van", die taalkundig meer correct zijn.

Artikel 5

1. In het ontworpen artikel 12, § 2, 1° en 2°, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen, waar in de Nederlandse tekst telkens van "rentevoeten" wordt gewaagd, en in de Franse tekst van "taux" zonder meer. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 12, § 2, bestaat wat dat betreft wel overeenstemming tussen de beide teksten.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12, § 2, 5°, "met toepassing van" in plaats van "in toepassing van".

Artikel 7

In de uitvoeringsbepaling dienen de betrokken ministers op een meer eenvormige wijze te worden vermeld.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis a pour but d'adapter l'arrêté royal du 5 février 1993 portant diverses dispositions d'exécution de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire en fonction de certaines modifications apportées à la loi précitée.

Plus précisément, l'arrêté royal du 5 février 1993 est adapté en fonction de l'article 43bis, qui a été inséré dans la loi du 4 août 1992 par la loi du 11 février 1994 achevant la transposition de la deuxième directive bancaire dans le droit belge et qui concerne l'enregistrement des entreprises européennes offrant des crédits hypothécaires en Belgique par voie d'installation de succursales ou dans le cadre de la libre prestation de services (articles 1er à 4 du projet).

Une autre modification de l'arrêté royal du 5 février 1993 fait suite à la loi du 13 mars 1998 modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et modifiant la loi du 13 avril 1995 modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, qui a notamment interdit la technique des ristournes (articles 5 et 6 du projet).

2. Le fondement légal des dispositions en projet est diversifié.

.../...

En ce qu'elles visent à modifier l'arrêté royal du 5 février 1993 suite à l'insertion d'un article 43bis dans la loi du 4 août 1992 précitée, les dispositions en projet exécutent l'article 43, § 5, de cette loi, selon lequel les règles concernant l'inscription, les documents et renseignements à fournir et leurs modifications ultérieures, ainsi que les règles concernant la renonciation à l'inscription et sa radiation sont déterminées par le Roi. En cela, le projet trouve dès lors son fondement légal à l'article 43, § 5, de la loi du 4 août 1992 ainsi qu'à l'article 43bis, § 1er, alinéa 3, de la même loi, qui doit se lire en combinaison avec la première disposition légale précitée.

En ce qu'elles visent à modifier l'arrêté royal du 5 février 1993 suite aux modifications que la loi du 13 mars 1998 précitée a apportées à la loi du 4 août 1992, les dispositions en projet trouvent leur fondement légal à l'article 47, § 4, de cette dernière loi, selon lequel le Roi fixe notamment les règles à suivre pour la publicité, les prospectus et les formulaires de demande.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu notamment des observations formulées au sujet du fondement légal du projet, on rédigera le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, notamment les articles 43, § 5, 43bis, inséré

.../...

par la loi du 11 février 1994, et 47, § 4, remplacé par la loi du 13 mars 1998;".

2. Du point de vue légistique, il est d'usage que les dispositions à modifier soient mentionnées expressément dans le préambule d'un arrêté modificatif. A cet effet, le deuxième alinéa du préambule devra être complété comme suit : "... relative au crédit hypothécaire, notamment les articles 4, 5, 6, 7, 12 et 13;".

3. Eu égard aux règles de légistique les plus récentes, on écrira, au cinquième alinéa du préambule :

"Vu l'avis 30.572/1 du Conseil d'Etat;".

4. A la fin de la formule de proposition, on écrira : "... et de Notre Ministre de l'Economie".

Article 1er

1. L'article 1er, 1°, du projet sera rédigé comme suit :

"1° à l'alinéa 1er, le 7° est abrogé;".

.../...

2. Conformément à la terminologie utilisée à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 février 1993, on rédigera le début du texte néerlandais de l'alinéa en projet au 2° comme suit : "De punten 4° tot en met 8° zijn eveneens van toepassing op ...". Dans la même disposition, on remplacera en outre les mots "in toepassing van" par les mots "met toepassing van", qui sont plus corrects du point de vue linguistique.

Article 5

1. Les textes français et néerlandais de l'article 12, § 2, 1° et 2°, en projet ne sont pas concordants là où il est question de "rentevoeten" dans le texte néerlandais et de "taux", sans plus, dans le texte français. Par contre, les deux textes sont bien concordants sur ce point en ce qui concerne la phrase introductive de l'article 12, § 2, en projet.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 12, § 2, 5°, en projet, on remplacera "in toepassing van" par "met toepassing van".

Article 7

Dans l'exécutoire, il y a lieu de mentionner les ministres concernés d'une manière plus uniforme.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME